



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/REC/3/4
28 March 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Онлайновый формат, 16 мая – 13 июня 2021 года и
Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года
Пункт 5 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**3/4. План осуществления и План действий по созданию потенциала для
Картахенского протокола по биобезопасности**

Вспомогательный орган по осуществлению

А. План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности

1. рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹ для оказания поддержки осуществлению на национальном уровне,

ссылаясь на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

ссылаясь также на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала, для оказания поддержки в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу в разработку плана осуществления, а также обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Протокола, его плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

¹ Решение [BS-V/16](#).

признавая потребность в периодическом формулировании приоритетов для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом осуществления,

[1. *принимает* план осуществления, приведенный в приложении I к настоящему решению;]

[2. *приветствует* глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, принятую в решении 15/--;]

3. *признает* дополняющую роль плана осуществления по отношению к рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также тот факт, что план осуществления может способствовать достижению целевого показателя по биобезопасности, предусмотренного в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, особенно для сторон Конвенции, которые также являются сторонами Картахенского протокола;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, с планом осуществления;

5. *также настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и донорам выделять достаточные ресурсы, необходимые для ускорения реализации плана осуществления [и предоставить новые финансовые ресурсы, с тем чтобы обеспечить Сторонам, являющимся развивающимися странами, возможность реализовать план в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола], и признает в частности роль Глобального экологического фонда [в оказании поддержки созданию потенциала для осуществления][в обеспечении функционирования финансового механизма] Протокола;

[6. *далее настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех источников, в том числе посредством международного сотрудничества и частного сектора, в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола];

7. *постановляет*, что базовые показатели плана осуществления должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности²;

8. *также постановляет* провести промежуточную оценку плана осуществления одновременно с проведением пятой оценки и обзора Протокола,

9. *порукает* Исполнительному секретарю (а) включить в форму представления отчетности в рамках пятого национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности вопросы, предназначенные для получения информации по индикаторам, предусмотренным в плане осуществления; и (b) проанализировать и обобщить информацию для облегчения проведения промежуточной оценки одновременно с пятой оценкой и обзором Картахенского протокола и предоставить эту информацию Контактной группе по Картахенскому протоколу и в необходимых случаях Комитету по соблюдению;

10. *порукает* Контактной группе по Картахенскому протоколу по биобезопасности и Комитету по соблюдению сообразно обстоятельствам, дополняя и не дублируя работу друг друга, содействовать проведению промежуточной оценки плана

² SBI/3/3/Add.1.

осуществления и представить свои выводы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

11. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его [5]-м совещании изучить информацию и выводы, представленные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, и представить свои выводы и рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее [--]-м совещании, с тем чтобы способствовать проведению промежуточной оценки плана осуществления.

В. План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб

2. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая целесообразность Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола³,

ссылаясь на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления Картахенского протокола и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала, для оказания поддержки в реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

ссылаясь также на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу в разработку плана действий по созданию потенциала и обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Протокола, его плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая потребность в периодическом формулировании приоритетов для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом действий по созданию потенциала,

[1. *принимает* план действий по созданию потенциала, приведенный в приложении II к настоящему решению;]

[2. *приветствует* долгосрочную стратегическую структуру по развитию потенциала, принятую в решении 15/--;]

3. *признает* дополняющую роль плана действий по созданию потенциала по отношению к долгосрочной стратегической структуре по созданию потенциала;

³ Решение [BS-VI/3](#), приложение I.

4. *настоятельно* призывает Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, с планом действий по созданию потенциала;

5. *также настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и донорам выделять достаточные ресурсы, необходимые для ускорения реализации плана действий по созданию потенциала, [и предоставить новые финансовые ресурсы, с тем чтобы обеспечить Сторонам, являющимся развивающимися странами, возможность реализовать оба плана в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола], и признает в частности роль Глобального экологического фонда [в оказании поддержки созданию потенциала для осуществления][в обеспечении функционирования финансового механизма] Протокола;

6. [далее *настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех источников, в том числе посредством международного сотрудничества и частного сектора, в соответствии со статьей 20 Конвенции и статьей 28 Протокола;]

7. *постановляет*, что базовые показатели плана действий по созданию потенциала должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности⁴;

8. *также постановляет* провести промежуточную оценку плана действий по созданию потенциала одновременно с промежуточной оценкой плана осуществления⁵;

[9. [*призывает* национальные органы по обеспечению биобезопасности и *предлагает* другим правительствам, академическим и научно-исследовательским организациям, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности оказать поддержку в осуществлении плана действий по созданию потенциала[, избегая конфликтов интересов и при необходимости обеспечивая их урегулирование]]/[*призывает* Стороны с помощью компетентных национальных органов выявить соответствующих субъектов для оказания поддержки в осуществлении плана действий по созданию потенциала[, избегая конфликтов интересов и при необходимости обеспечивая их урегулирование]].]

⁴ SBI/3/3/Add.1.

⁵ Решение CP-10/--.

Приложение I

ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА (2021-2030 гг.)

I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

1. План осуществления разработан в качестве рамочной основы, охватывающей широкий спектр желательных достижений и результатов, с тем чтобы оказать Сторонам содействие в осуществлении ими Протокола и измерении прогресса в этой области в период 2021-2030 годов.
2. План осуществления дополняется Планом действий по созданию потенциала, с тем чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон для реализации Протокола, в том числе путем содействия привлечению партнеров, включая доноров, и стимулирования регионального и международного сотрудничества и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: с 2021 по 2030 год.
3. План осуществления адресован в первую очередь Сторонам. При этом следует признать, что государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказать поддержку осуществлению Протокола.

II. СВЯЗЬ С ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

4. План осуществления основывается на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняет ее, так как его цели, промежуточные цели и результаты способствуют реализации концепции на период до 2050 года, сформулированной в рамочной программе — «К 2050 году биоразнообразию оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей» — и ее миссии — «Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для восстановления биоразнообразия в интересах людей и планеты». План осуществления призван способствовать осуществлению Картахенского протокола и адресован Сторонам Картахенского протокола. Кроме того, План осуществления может быть полезен Сторонам и послужить для них ориентиром в деле достижения целей и выполнения задач, имеющих отношение к биобезопасности, в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, в частности конкретного целевого показателя по биобезопасности, предусмотренного в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия].
5. Кроме того, План осуществления может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая в частности цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

6. В дополнении представлен в виде таблицы обзор целей, промежуточных целей, индикаторов и результатов Плана осуществления.
7. В Плате осуществления намечены цели, отражающие желательные общие результаты для достижения Сторонами. Цели Плана осуществления распределены по категориям «области осуществления» и «благоприятные условия». Раздел «области осуществления» включает в себя цели, касающиеся основных элементов осуществления Протокола. Раздел «благоприятные условия» включает в себя сквозные цели, имеющие

отношение к оказанию поддержки в осуществлении, такие как создание потенциала, мобилизация ресурсов, сотрудничество, а также информирование, просвещение и участие общественности. Цели в рамках раздела «благоприятные условия» представляют сквозные достижения, имеющие положительные последствия для различных целей, связанных с осуществлением, и могут рассматриваться в увязке с целями, относящимися к разделу «области осуществления». Каждая цель включает соответствующие промежуточные цели, результаты и индикаторы.

8. Промежуточные цели описывают основные результаты, которые необходимо обеспечить для достижения той цели, к которой они относятся. Промежуточные цели не предназначены для того, чтобы обеспечивать исчерпывающий перечень результатов, которые могут быть значимыми для данной цели. Промежуточные цели соответствуют положениям Протокола, включая обязательства и другие положения, а также руководящим указаниям, сформулированным в решениях Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Большинство целей включают в себя несколько промежуточных целей.

9. Индикаторы предназначены для оценки достигнутых результатов на пути к выполнению цели. Индикаторы должны быть простыми, измеримыми и значимыми для соответствующей промежуточной цели.

10. Результаты описывают, в чем будет заключаться эффект от достижения цели.

11. Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план в отношении Протокола, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

12. В приведенное ниже Дополнение включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать осуществлению Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

13. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, должна провести промежуточную оценку и может принять решение о проведении заключительной оценки Плана осуществления. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки того, в какой степени достигнуты цели Плана осуществления.

14. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительная оценка Стратегического плана Картахенского протокола будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

15. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и

программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом осуществления. Это может включать выявление промежуточных этапов, ведущих к достижению целей Плана осуществления.

16. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи в Плана осуществления применяется подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы рассматриваются в Плана.

VI. РЕСУРСЫ

17. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного сотрудничества [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола]. План осуществления направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания стимулирующей среды.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

18. В то время как План осуществления адресован в первую очередь Сторонам, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях, направленных на осуществление Протокола, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Дополнение к приложению I

| А. План осуществления | | | |
|---|--|--|---|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| А. Области осуществления | | | |
| А.1. Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности | <p>А.1.1. Стороны приняли и внедрили правовые, административные и другие меры по выполнению своих обязательств в рамках Протокола;</p> <p>А.1.2. Стороны назначили национальные компетентные органы и национальные координационные центры по Протоколу, а также контактные пункты по чрезвычайным мерам (статья 17);</p> <p>А.1.3. Компетентные национальные органы располагают для осуществления своих задач должным образом подготовленными кадрами.</p> | <p>(а) процентная доля Сторон, внедривших меры по осуществлению положений Протокола;</p> <p>(б) процентная доля Сторон, назначивших национальный координационный центр и компетентные национальные органы по Протоколу, а также контактный пункт по чрезвычайным мерам (статья 17) и соответствующим образом уведомивших об этом Секретариат;</p> <p>(с) процентная доля Сторон, располагающих квалифицированными кадрами для обеспечения функционирования своих национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.</p> | <p>Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактными пунктам в соответствии со статьей 17 всех Сторон плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в рамках Протокола</p> |
| А.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через МПБ | <p>А.2.1. Стороны предоставляют достоверную и полную обязательную информацию в МПБ в соответствии со своими обязательствами в рамках Протокола;</p> <p>А.2.2. Стороны публикуют через</p> | <p>(а) процентная доля Сторон, предоставляющих обязательную информацию через МПБ;</p> <p>(б) процентная доля Сторон, публикующих через МПБ любую необязательную информацию, имеющую отношение к биобезопасности;</p> | <p>МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения</p> |

| А. План осуществления | | | |
|---|---|---|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| | МПБ любую необязательную информацию, имеющую отношение к биобезопасности. | (с) число активных пользователей и обращений к МПБ; (d) процентная доля решений в МПБ с соответствующими докладами по оценке рисков. | |
| А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола | А.3.1. Стороны представляют полные национальные доклады в соответствии с установленными сроками. | (а) процентная доля Сторон, представивших полный национальный доклад в установленные сроки; (b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые получили доступ к финансированию ГЭФ для своевременной подготовки своего национального доклада. | Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка |
| А.4. Стороны выполняют требования Протокола | А.4.1. Стороны соблюдают свои обязательства в рамках Протокола; А.4.2. Стороны решают проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению. | (а) процентная доля Сторон, соблюдающих свои обязательства в рамках Протокола; (b) процентная доля Сторон, решивших проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению. | Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола |
| А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении ЖИО, а также | А.5.1. Стороны применяют надлежащие научно обоснованные процедуры оценки рисков и регулирования | (а) процентная доля Сторон, проводящих оценку рисков для принятия решений в отношении ЖИО [включая [ЖИО], созданные с помощью | Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для |

| А. План осуществления | | | |
|--|--|--|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека | рисков в отношении ЖИО в соответствии с Приложением III к Протоколу; А.5.2. Стороны разрабатывают (при необходимости), имеют доступ и используют надлежащие ресурсные материалы для проведения научно обоснованной оценки рисков и управления рисками [с учетом традиционных знаний]. | синтетической биологии, а также технологии генного драйва], когда это необходимо в соответствии с Протоколом; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ и использующих соответствующие ресурсные материалы для оценки рисков и управления рисками; (c) процентная доля Сторон, проводящих оценки рисков с учетом других имеющихся научных данных, упомянутых в статье 15, [а также соответствующих традиционные знаний коренных народов и местных общин, при условии их учета на научно обоснованной и транспарентной основе]; (d) процентная доля Сторон, которые приняли меры по выявлению ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать негативное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, а также меры по смягчению рисков. | биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека. |
| А.6. Стороны | А.6.1. Стороны | (a) процентная доля | Незаконные и |

| А. План осуществления | | | |
|--|--|--|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО | приняли надлежащие меры для предотвращения решения проблем незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО. | Сторон, которые ввели в действие меры по предотвращению и решению проблем незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО. | непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или сведены к минимуму |
| А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО | <p>А.7.1. Стороны приняли необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы сообразно обстоятельствам;</p> <p>А.7.2. Стороны ввели в действие меры для выполнения требований к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для</p> | <p>(а) процентная доля Сторон, принявших необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы сообразно обстоятельствам;</p> <p>(б) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для обработки;</p> <p>(с) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для</p> | Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО |

| А. План осуществления | | | |
|---|---|--|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| | обработки; ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах; ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО. | использования в замкнутых системах; (d) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО. | |
| А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО | <p>А.8.1. Стороны имеют доступ к необходимой технической инфраструктуре и экспертным знаниям для обнаружения и идентификации ЖИО;</p> <p>А.8.2. Стороны имеют доступ к надлежащим ресурсным материалам для обнаружения и идентификации ЖИО и используют их;</p> <p>А.8.3. Стороны имеют доступ к информации, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО, включая методы обнаружения и сертифицированные справочные материалы, и используют ее.</p> | <p>(a) процентная доля ЖИО в МПБ, в отношении которых имеются методы обнаружения;</p> <p>(b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к ресурсным материалам и методам обнаружения и идентификации ЖИО и использующих их;</p> <p>(c) процентная доля Сторон, имеющих доступ к сертифицированным справочным материалам, необходимым для обнаружения и идентификации ЖИО, и использующих такие материалы;</p> <p>(d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к технической инфраструктуре, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО.</p> | Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом |

| А. План осуществления | | | |
|---|---|---|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола | <p>А.9.1. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26;</p> <p>А.9.2. Стороны, принявшие решение учитывать социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26, имеют доступ к ресурсным материалам и могут их использовать;</p> <p>А.9.3. Стороны сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией о [любых] социально-экономических последствиях [для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия], связанных с ЖИО, прежде всего [в отношении ценности биологического разнообразия для] [для] коренных народов и местных общин.</p> | <p>(а) процентная доля Сторон, учитывающих социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26 Протокола;</p> <p>[(б) процентная доля Сторон, использующих [технические руководства и другие ресурсы] [руководства] [ресурсные] материалы для учета социально-экономических соображений];</p> <p>(с) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области научных исследований и обмена информацией о [любых] социально-экономических последствиях [для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия], связанных с ЖИО, прежде всего [в отношении ценности биологического разнообразия для] [для] коренных народов и местных общин.</p> | <p>[Учет социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 позволяет Сторонам, принявшим соответствующее решение, принимать во внимание ряд вопросов при принятии решений в отношении импорта ЖИО] [Стороны, принявшие соответствующее решение, учитывают социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26 при принятии решений в отношении импорта ЖМО.]</p> |
| А.10. Стороны | А.10.1. Расширение | (а) процентная доля | Расширение числа |

| А. План осуществления | | | |
|--|---|--|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола | числа Сторон Дополнительного протокола; А.10.2. Стороны Дополнительного протокола приняли и осуществили надлежащие меры для введения в действие положений Дополнительного протокола; А.10.3 Стороны Дополнительного протокола представляют отчетность об осуществлении Дополнительного протокола. | Сторон Катрахенского протокола, ставших Сторонами Дополнительного протокола; (b) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, которые ввели в действие необходимые меры по осуществлению положений Дополнительного протокола; (c) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, представляющих отчетность об осуществлении Дополнительного протокола. | ратификаций Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения |
| В. Благоприятные условия | | | |
| В.1. Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала | В.1.1. Стороны выявили свои потребности в области создания потенциала и распределили их по степени приоритетности; В.1.2. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала, предусмотренные в Плане действий по созданию потенциала; В.1.3. Стороны | (a) процентная доля Сторон, которые выявили свои потребности и приоритеты в области создания потенциала; (b) процентная доля Сторон, осуществляющих мероприятия по созданию потенциала; (c) процентная доля Сторон, имеющих потребности в области создания потенциала, которые используют материалы по созданию потенциала, включая | Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола |

| А. План осуществления | | | |
|---|--|--|---|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| | используют материалы по созданию потенциала, включая онлайн-ресурсы; В.1.4. Стороны взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола. | онлайн-ресурсы; (d) процентная доля Сторон, которые взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола. | |
| В.2. Стороны мобилизовали достаточные ресурсы [из всех источников] для оказания поддержки осуществлению Протокола [в соответствии со статьей 28 Протокола] | В.2.1. В национальных бюджетах выделено достаточно ресурсов на обеспечение биобезопасности; В.2.2. Стороны выделяют определенную долю ассигнований по СПРР на мероприятия по обеспечению биобезопасности. | (a) процентная доля Сторон, располагающих в национальных бюджетах достаточными ресурсами на обеспечение биобезопасности; (b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые используют национальные ассигнования по СПРР для проведения мероприятий по обеспечению биобезопасности; (c) процентная доля Сторон, получивших доступ к дополнительным ресурсам. | Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов |
| В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения | В.3.1. Стороны разработали механизмы для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в | (a) процентная доля Сторон, имеющих доступ к ресурсным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении | Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование |

| А. План осуществления | | | |
|--|--|--|--|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола | <p>обеспечении биобезопасности;</p> <p>В.3.2. Стороны имеют доступ к ресурсным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности;</p> <p>В.3.3. При принятии решений в отношении ЖИО Стороны консультируются с общественностью в соответствии со своим законодательными и нормативными актами и информируют общественность о результатах таких решений;</p> <p>В.3.4. Стороны информируют общественность о средствах общественного доступа к МПБ.</p> | <p>биобезопасности;</p> <p>(b) процентная доля Сторон, проводящих работу по актуализации тематики биобезопасности в соответствующих программах в сфере образования и подготовки;</p> <p>(c) процентная доля Сторон, внедривших механизмы для поощрения и обеспечения участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО [в соответствии со своим законодательными и нормативными актами];</p> <p>(d) процентная доля Сторон, информирующих общественность о средствах для участия в принятии решений [в соответствии со своим законодательными и нормативными актами];</p> <p>(e) процентная доля Сторон, проконсультировавшихся с общественностью в процессе принятия решений [в соответствии со своим законодательными и нормативными актами];</p> <p>(f) процентная доля Сторон, информирующих общественность о результатах решений;</p> | общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО |

| А. План осуществления | | | |
|---|--|---|---|
| Цели <i>(Желательные результаты)</i> | Промежуточные цели <i>(Что должно быть сделано для достижения целей)</i> | Индикаторы <i>(Измерение прогресса в достижении промежуточных целей)</i> | Результаты <i>(Эффект от достижения цели)</i> |
| | | (g) процентная доля Сторон, проинформировавших общественность о средствах общественного доступа к МПБ. | |
| В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях | <p>В.4.1. Стороны сотрудничают в целях содействия осуществлению Протокола, в том числе посредством обмена научными, техническими и институциональными знаниями;</p> <p>В.4.2. Стороны ввели в действие эффективные механизмы для привлечения коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола;</p> <p>В.4.3. Стороны поощряют секторальную и межсекторальную координацию и сотрудничество на национальном уровне в целях актуализации тематики биобезопасности.</p> | <p>(a) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области обмена научными, техническими и институциональными знаниями;</p> <p>(b) процентная доля Сторон, участвующих в двусторонних, региональных или многосторонних мероприятиях, направленных на осуществление Протокола;</p> <p>(c) процентная доля Сторон, располагающих механизмами для привлечения к участию коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола;</p> <p>(d) процентная доля Сторон, включивших вопросы биобезопасности в национальные секторальные и межсекторальные стратегии, планы действий, программы, меры политики или законодательство.</p> | <p>Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию субъектов деятельности осуществление Протокола Сторонам происходит более эффективно</p> |

Приложение II

**ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (2021-2030 ГГ.)**

I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

1. Цель Плана действий по созданию потенциала заключается в том, чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон в деле осуществления Протокола путем: (а) выявления ключевых областей для создания потенциала, имеющих отношение к различным целям Плана осуществления; (б) содействия привлечению партнеров, в том числе доноров; (с) стимулирования согласованного и скоординированного подхода к созданию потенциала для осуществления Протокола; и (d) стимулирования регионального и международного взаимодействия и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: с 2021 по 2030 год.
2. Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказать поддержку проведению мероприятий по созданию потенциала, в том числа предусмотренных в Планах действий по созданию потенциала.

**II. ВЗАИМОСВЯЗИ С ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА, ДОЛГОСРОЧНОЙ
СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРОЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ЦЕЛЯХ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ И ПОВЕСТКОЙ
ДНЯ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА**

3. План действий по созданию потенциала был разработан в увязке с Планом осуществления Картахенского протокола в соответствии с поручением, содержащимся в решении СР-9/3, и содержит примеры мероприятий по созданию потенциала применительно к каждой из целей Плана осуществления. План действий дополняет План осуществления, так как мероприятия по созданию потенциала могут способствовать достижению целей и результатов Плана осуществления. Кроме того, в целях обеспечения согласованности и во избежание возможного дублирования цель В.1. Плана осуществления посвящена созданию потенциала в целом и отсылает к конкретным мероприятиям по созданию потенциала, предусмотренным в Планах действий по созданию потенциала.
4. План действий по созданию потенциала дополняет долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала. При планировании мероприятий по созданию потенциала на основе Плана действий по созданию потенциала необходимо учитывать общие принципы, подходы и стратегии, направленные на активизацию развития потенциала, которые изложены в долгосрочной стратегической структуре по развитию потенциала.
5. Кроме того, План действий по созданию потенциала может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая, в частности, цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

6. В Дополнении в виде таблицы представлен обзор целей, основных областей для создания потенциала и примеров мероприятий по созданию потенциала, индикаторов, результатов и участников, предусмотренных в Планах действий по созданию потенциала.

7. План действий по созданию потенциала согласован с целями Плана осуществления Картахенского протокола. Цели представляют собой желаемые достижения Сторон в широком смысле. Для каждой цели указаны основные области для создания потенциала, примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы, результаты и участники.

8. *Основные области для создания потенциала* соотносятся к каждой из целей плана осуществления. Основные области для создания потенциала согласованы с промежуточными целями Плана осуществления и включают области, для которых предлагаются мероприятия по созданию потенциала.

9. Кроме того, План действий содержит перечень примеров *мероприятий по созданию потенциала*, который был разработан с учетом мероприятий по созданию потенциала, имеющих непреходящую актуальность и включенных в том числе в Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола (2012-2020 годы), а также в программу работы по информированию, просвещению и участию общественности⁶. Мероприятия по созданию потенциала призваны содействовать успешному осуществлению Картахенского протокола. Мероприятия могут способствовать достижению одного или нескольких результатов.

10. Перечень основных областей и мероприятий по созданию потенциала, представленный в Плана действий по созданию потенциала, не носит предписывающего или исчерпывающего характера. Эти основные области для создания потенциала призваны служить ориентировочными областями, в которых может быть необходим потенциал и которым может быть уделено особое внимание в деятельности по созданию потенциала, в зависимости от национальных обстоятельств и потребностей. Мероприятия по созданию потенциала представляют собой примеры, а не исчерпывающий список, поскольку каждая страна должна адаптировать мероприятия к своим реалиям и потребностям. Кроме того, уроки, извлеченные в ходе осуществления предыдущих мероприятий по созданию потенциала, могут помочь в определении наиболее подходящих мероприятий для каждой страны. Следует признать, что структуру и реализацию мероприятий по созданию потенциала должны в конечном итоге определять национальные и региональные потребности и обстоятельства, в соответствующих случаях с учетом, среди прочего, стратегических руководящих указаний, сформулированных в долгосрочной стратегической структуре по созданию потенциала.

11. [План действий также содержит набор индикаторов, предназначенных для измерения эффективности мероприятий и/или вклада мероприятий в достижение результата. Они должны быть простыми, измеримыми и актуальными с точки зрения результата. Каждый индикатор относится к мероприятию и/или результату.]

12. [В Плана действий также указаны участники, которые представляют собой неполный, ориентировочный перечень субъектов, участвующих в мероприятиях (в том числе в форме их финансирования), а также целевые группы/аудитории, на которые ориентированы мероприятия.]

13. Информация об осуществленных мероприятиях по созданию потенциала или ресурсах либо материалах для создания потенциала, разработанных в контексте Плана действий по созданию потенциала, должна распространяться через Механизм посредничества по биобезопасности.

Поставщики услуг по созданию потенциала и целевые группы

14. Мероприятия по созданию потенциала могут проводиться на разных уровнях, в том числе на национальном, региональном и глобальном.

15. К содействию мероприятиям по созданию потенциала может привлекаться широкий круг субъектов, включая правительства, исследовательские организации, неправительственные

⁶ BS-V/13, приложение и BS-VI/3, соответственно.

организации, частный сектор и секретариат. Определение состава участников в этом контексте во многом зависит от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов.

16. Аналогичным образом конкретные мероприятия по созданию потенциала могут быть полезны определенному спектру целевых групп в зависимости от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. Эти целевые группы могут включать в себя в том числе лиц, ответственных за формулирование политики, органы администрации, технических специалистов лабораторий и сотрудников таможенных служб.

17. При планировании деятельности по созданию потенциала в рамках областей для создания потенциала или на основе примеров мероприятий, приведенных в Плане действий по созданию потенциала, необходимо определять субъектов деятельности и целевые группы. Как сформулировано в предусмотренных в Плане осуществления и Плане действий по созданию потенциала целях, касающихся создания «благоприятных условий», взаимодействие и сотрудничество, а также обеспечение достаточных ресурсов являются предварительными условиями для осуществления мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола.

18. Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план в отношении Протокола, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

19. В приведенное ниже Дополнение включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать созданию потенциала в интересах осуществления Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными юридическими документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

20. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, проводит промежуточную оценку и может принять решение о проведении заключительной оценки Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, информацию о мероприятиях по созданию потенциала и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки того, в какой степени достигнуты промежуточные цели Плана осуществления, в том числе посредством мероприятий по созданию потенциала.

21. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

22. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом действий по созданию потенциала. Это может привести к необходимости внесения корректировок в План действий по созданию потенциала.

23. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи План действий по созданию потенциала использует подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы рассматриваются в Плате.

VI. РЕСУРСЫ

24. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного взаимодействия [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола]. План действий по созданию потенциала направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания благоприятных условий.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

25. В то время как План действий по созданию потенциала адресован Сторонам и другим субъектам деятельности, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

Дополнение к приложению II

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| <i>(Желательные результаты)</i> | <i>(Основные области, в которых может быть необходим потенциал)</i> | <i>(Примеры предлагаемых мероприятий по созданию потенциала в основных областях для создания потенциала)</i> | <i>(Для измерений, позволяющих определить, было ли проведено мероприятие)</i> | <i>(Эффект от успешно проведенных мероприятий)</i> | <i>[(Субъекты, вовлеченные в мероприятия/целевые группы)]</i> |
| А. Области осуществления | | | | | |
| А.1. Стороны располагают функционирующим и национальными механизмами по обеспечению биобезопасности | (1) Разработка и осуществление правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (2) укрепление потенциала компетентных национальных органов. | (i) Обеспечение подготовки в области разработки и осуществления правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (ii) подготовка кадров компетентных национальных органов в области управления национальными системами регулирования по вопросам биобезопасности. | (a) Процентная доля Сторон, имеющих потребности в проведении обучения по вопросам разработки и внедрения правовых, административных и других мер по осуществлению Протокола, которые успешно провели учебные мероприятия; (b) процентная доля Сторон, в достаточном количестве располагающих подготовленным персоналом для управления национальной системой обеспечения биобезопасности. | Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактными пунктам получать уведомления в соответствии со статьей 17 от всех Сторон, с тем чтобы плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в | [Национальные органы/персонал национальных органов] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | | | | рамках Протокола. | |
| А.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через МПБ | (1) Публикация информации в рамках МПБ; (2) доступ к информации, представленной в рамках МПБ, и ее использование. | (i) Разработка, обновление и обслуживание интерактивных вспомогательных инструментов после перехода МПБ на новую платформу; (ii) обеспечение подготовки в области использования МПБ. | (a) Процентная доля интерактивных вспомогательных инструментов, адаптированных к особенностям новой платформы МПБ; (b) число пользователей, использующих учебные материалы по вопросам применения МПБ; (c) процентная доля Сторон, разместивших уместную и обновленную информацию в МПБ. | МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения. МПБ используется в качестве справочной информационной платформы для информации, связанной с биобезопасностью | [Национальные органы/персонал национальных органов и другие заинтересованные стороны Секретариат КБР] |
| А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола | (1) Создание и укрепление национальных координационных систем для сбора информации в области биобезопасности; (2) подготовка | (i) Обеспечение соответствующим национальным органам подготовки в области сбора информации и управления данными в целях представления национальной отчетности; | (a) Процентная доля Сторон, определяющих свои потребности в подготовке по вопросам национальной отчетности и разрабатывающих учебные материалы для соответствующих национальных органов; | Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в | [Национальные органы/персонал национальных органов и другие заинтересованные стороны Секретариат КБР] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | национального доклада. | (ii) разработка инструментов для оказания помощи Сторонам в подготовке и представлении их национальных докладов; (iii) содействие сотрудничеству между Сторонами для оказания помощи сторонам с недостаточными ресурсами в подготовке и представлении их национальных докладов [в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола]. | (b) процентная доля Сторон, нуждающихся в содействии, которые, используя вспомогательные инструменты, своевременно подготовили и представили свои доклады; (c) процентная доля Сторон, требующих поддержки, которые пользуются совместными мероприятиями по оказанию им помощи в подготовке и представлении национального доклада. | качестве Совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка. | |
| А.4. Стороны выполняют требования Протокола | (1) Решение проблем несоблюдения, выявленных Комитетом по соблюдению. | [(i) Оказание помощи соответствующим Сторонам в организации мероприятий, предусмотренных в планах действий по обеспечению соблюдения, в целях решения вопросов несоблюдения.] | (a) Процентная доля Сторон, не соблюдающих требования, где успешная реализация плана действий по соблюдению требований привела к обеспечению полного соблюдения требований. | Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола | [Национальные органы/персонал национальных органов Комитет по соблюдению] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| <p>А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении ЖИО, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека</p> | <p>(1) Проведение и пересмотр научно обоснованных оценок риска;</p> <p>(2) регулирование, управление и контроль в отношении выявленных рисков;</p> <p>(3) доступ к инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;</p> <p>(4) доступ к научным данным, значимым для оценки рисков и регулирования рисков;</p> <p>(5) Стороны располагают квалифицированным персоналом для проведения оценки рисков и управления</p> | <p>(i) В зависимости от необходимости, разработка или обновление, а также распространение обучающих материалов по оценке рисков и управлению рисками;</p> <p>(ii) обеспечение подготовки в области проведения и пересмотра оценок рисков, включая использование ресурсных документов, а также сбор и анализ научной информации;</p> <p>(iii) предоставление доступа к надлежащей инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;</p> <p>iv) обеспечение подготовки для проведения научных исследований, обзоров и сбора данных о биоразнообразии</p> | <p>(a) Процентная доля Сторон, которые в соответствии с необходимостью разработали или обновили свои учебные материалы по вопросам научно обоснованной оценки рисков и управления рисками [в связи с ЖИО, полученными в результате применения новых генетических методов];</p> <p>(b) процентная доля Сторон, обеспечивающих надлежащее обучение по проведению и анализу оценки рисков и управлению рисками;</p> <p>(c) число имеющихся у Сторон экспертов, способных проводить оценку рисков или обзоры оценок рисков и управлять рисками в конкретных случаях;</p> <p>(d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к надлежащей</p> | <p>Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека.</p> <p>Расширенное участие академических кругов и специализированных исследовательских институтов усиливает научную поддержку оценки рисков и управления рисками</p> | <p>[Национальные органы/персонал национальных органов Академические круги и/или конкретные исследовательские организации]</p> |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|---|--|---|--|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | рисками в каждом конкретном случае. | применительно к конкретным экологическим районам, значимым с точки зрения оценки рисков и управления рисками; (v) налаживание отношений с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками. | инфраструктуре и экспертному опыту для оценки рисков и управления рисками; (e) процентная доля Сторон, предоставляющих обучение по вопросам проведения научных исследований, обзоров и сбора данных, относящихся к оценке рисков и управлению рисками; (f) процентная доля Сторон, наладивших отношения с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками. | | |
| А.6. Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных | (1) Создание функционирующих национальных систем для выявления, уведомления и | (i) Обеспечение подготовки в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО | (a) Процентная доля Сторон, обеспечивающих соответствующим субъектам деятельности подготовку в области документирования, отбора | Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или минимизированы | [Национальные органы/персонал национальных органов. Сотрудники таможенной и пограничной служб] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|---|---|--|--|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| перемещений ЖИО | надлежащих ответных мер в отношении непреднамеренных трансграничных перемещений в соответствии со статьями 17 Протокола; (2) организация действенных внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии с [национальным законодательством] [статьей 25 Протокола]. | для соответствующих субъектов деятельности; (ii) предоставление обучения по вопросам принятия внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьями 25 Протокола; (iii) проведение обучения по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО. | проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (b) количество случаев выявления непреднамеренных или незаконных трансграничных перемещений ЖИО; (c) процентная доля Сторон, которые предоставляют обучение по вопросам функциональных внутренних мер по предотвращению и регулированию непреднамеренного и незаконного трансграничного перемещения ЖИО; (d) процентная доля Сторон, которые проводят обучение по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО. | | |
| А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения | (1) Создание функционирующих национальных систем для | (i) Обеспечение подготовки соответствующих компетентных | (a) Процентная доля Сторон, чей персонал имеет возможность проводить проверку | Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, | [Национальные органы/ академические круги/персонал национальных органов] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|--|--|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО | обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, в том числе в отношении документации. | национальных органов по проверке документации, связанной с обращением, транспортировкой, упаковкой и идентификацией ЖИО. | документов, сопровождающих поставки ЖИО; (b) процентная доля Сторон, [прошедших подготовку] [имеющих доступ к подготовке] по вопросам документации, связанной с обработкой, транспортировкой, упаковкой и идентификацией ЖИО.] | упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО | |
| A.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО | (1) Разработка в надлежащих случаях и доступ к ресурсным материалам, процедурам и информации для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО (2) укрепление потенциала государственных служащих и работников лабораторий в области отбора проб, обнаружения и | (i) Проведение подготовки в отношении методик и протоколов для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (ii) предоставление доступа и создание инфраструктуры для обнаружения и идентификации ЖИО, включая аккредитованные лаборатории, сертифицированные справочные материалы и расходные | (a) Процентная доля Сторон, прошедших обучение методам и протоколам для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к инфраструктуре для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО; (c) процентная доля Сторон, создавших аккредитованные лаборатории; (d) процентная доля Сторон, являющихся | Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом | [Национальные органы/персонал национальных органов Академические круги, сети лабораторий при содействии Секретариата КБР] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|--|--|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | идентификации; (3) доступ к технической инфраструктуре для обнаружения и идентификации, включая сертифицированные справочные материалы; (4) укрепление сотрудничества, в том числе с помощью сетей лабораторий. | материалы; (iii) создание, укрепление и обслуживание сетей лабораторий для обнаружения и идентификации ЖИО. | членами сетей лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО. | Обмен информацией и программы обеспечения качества в лабораторных сетях способствуют получению точных, надежных и достоверных аналитических результатов и проведению эффективных процедур. | |
| А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в | (1) Укрепление потенциала для учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26; (2) разработка ресурсных материалов, посвященных социально-экономическим соображениям, и | (i) Обеспечение подготовки соответствующих национальных органов в области учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 Протокола (ii) разработка, обновление и распространение в случае необходимости | [(а) Процентная доля компетентных национальных органов в Сторонах, имеющих доступ к надлежащей подготовке по учету социально-экономических соображений [на основе исследований и обмена информацией], особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин; | Стороны, принявшие такое решение, учитывают при принятии решений о ввозе ЖИО социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26 Стороны обмениваются опытом в области | [Национальные органы/персонал национальных органов Академические круги; коренные народы и местные общины] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|---|---|--|---|---|-------------------|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| соответствии со статьей 26 Протокола | доступ к таким материалам. | обучающих материалов, посвященных социально-экономическим соображениям; (iii) обмен опытом и подходами в отношении учета социально-экономических соображений; (iv) налаживание сотрудничества с академическими кругами, обладающими соответствующим опытом [а также с коренными народами и местными общинами[, памятуя об особых соображениях в отношении КНМО в статье 26]] | (b) количество разработанных, обновленных и распространенных учебных материалов по социально-экономическим соображениям; (c) процентная доля Сторон, обменивающихся опытом и подходами в связи с учетом социально-экономических соображений [на основе исследований и обмена информацией]; (d) процентная доля Сторон, налаживших сотрудничество с академическими кругами, обладающими необходимым опытом для проведения социально-экономических оценок, а также с коренными народами и местными общинами.] | проведения социально-экономического анализа | |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| <p>А.10. Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола</p> | <p>(1) Оказание поддержки Сторонам Картахенского протокола в ратификации Дополнительного протокола;</p> <p>для Сторон НКЛДП:</p> <p>2) разработка национальных правовых, административных и других мер, направленных на осуществление Дополнительного протокола;</p> <p>(3) разработка ресурсных материалов и доступ к таким материалам, опыту и полезным выводам в отношении осуществления Дополнительного</p> | <p>(i) Обеспечение подготовки по повышению информированности о Дополнительном протоколе в целях содействия его ратификации и осуществлению;</p> <p>для Сторон НКЛДП:</p> <p>(ii) обеспечение подготовки в области анализа законов, мер политики и организационных структур для определения того, как они выполняют требования Дополнительного протокола;</p> <p>(iii) обеспечение подготовки в области разработки или изменения национальных правовых и административных структур для</p> | <p>(a) [Процентная доля Сторон Картахенского протокола [не имеющих систем обеспечения ответственности и возмещения], ратифицировавших и осуществивших Дополнительный протокол]/[процентная доля Сторон Картахенского протокола, прошедших подготовку по вопросам ратификации НКЛДП или ратифицировавших НКЛДП];</p> <p>(b) процентная доля Сторон, персонал которых прошел подготовку по анализу законов, политики и институциональных рамок в связи с требованиями Дополнительного протокола;</p> <p>(c) процентная доля Сторон, имеющих подготовленный персонал для разработки или изменения внутренних</p> | <p>Расширение числа ратификаций Нагойско – Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения</p> | <p>[Национальные органы/ академические круги/персонал национальных органов Секретариат КБР]</p> |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--------------------------------------|---|---|---|------------|------------|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | <p>протокола;</p> <p>(4) укрепление потенциала компетентных органов Сторон Дополнительного протокола применительно к выполнению ими своих функций;</p> <p>(5) разработка или выявление базовых показателей положения дел в области биоразнообразия.</p> | <p>осуществления Дополнительного протокола;</p> <p>(iv) разработка ресурсных материалов для оказания помощи компетентным органам в выполнении ими своих обязанностей в рамках Дополнительного протокола;</p> <p>(v) [обеспечение [проведение подготовки] для компетентных органов [и других субъектов деятельности] [подготовки в целях укрепления научного и технического потенциала] для оценки ущерба, установления причинно-следственных связей и определения надлежащих ответных мер;</p> <p>(vi) сбор и обмен информацией об опыте и полезных выводах в</p> | <p>правовых и административных рамок для осуществления Дополнительного протокола;</p> <p>(d) процентная доля Сторон, использующих ресурсные материалы [для выполнения своих обязанностей в отношении] [в связи с осуществлением] Дополнительного протокола;</p> <p>(e) процентная доля [Сторон, прошедших обучение] [компетентных органов, выразивших свои потребности и получивших надлежащую подготовку] для оценки ущерба [, выявления причинно-следственных связей] и определения соответствующих мер реагирования;</p> <p>(f) процентная доля Сторон, которые проводят сбор [и обмен] информацией об опыте и уроках, извлеченных при</p> | | |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | | области осуществлении Дополнительного протокола. | осуществлении Дополнительного протокола; [(g) процентная доля Сторон, которые обмениваются информацией о полученном опыте и извлеченных уроках в связи с осуществлением Дополнительного протокола.] | | |
| В. Благоприятные условия | | | | | |
| В.1. Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала | (1) Самооценка потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала; (2) обеспечение поддержки мероприятиям по созданию потенциала; (3) доступ к материалам по созданию потенциала; (4) сотрудничество | (i) Осуществление самооценки потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала; (ii) обеспечение технической, финансовой или другой поддержки мероприятиям по созданию потенциала, включая мероприятия, предусмотренные в плане действий по созданию потенциала; | (a) Процентная доля Сторон, которые провели самооценку потребностей и приоритетов в области создания потенциала; (b) процентная доля Сторон, [получающих] [оказывающих] техническую, финансовую или иную поддержку деятельности по созданию потенциала; (c) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по укреплению | Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола [Стороны в состоянии определить свои потребности в сфере создания потенциала, сформулировать и принять надлежащие меры для их решения], в | [Национальные органы/ академические круги/персонал национальных органов Секретариат КБР ГЭФ, другие международные финансирующие организации, «Зеленый» фонд] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--|---|--|--|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | в организации мероприятий по созданию потенциала. | (iii) разработка и распространение материалов по созданию потенциала и результатов мероприятий, в том числе на местных языках; (iv) сотрудничество на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами в проведении мероприятий по созданию потенциала. | потенциала и результаты деятельности, в том числе на местных языках; (d) процентная доля Сторон, которые устанавливают партнерские отношения на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами при осуществлении деятельности по созданию потенциала. | соответствии со статьями 22 и 28 Протокола].] | |
| В.2. Стороны мобилизовали достаточные ресурсы [из всех источников] для оказания поддержки осуществлению Протокола [в соответствии со статьей 28 | (1) Учреждение механизма для ассигнования средств из национального бюджета на обеспечение биобезопасности; (2) координация с | (i) [Разработка механизмов для привлечения] [Повышение осведомленности на национальном уровне о необходимости] адекватных ресурсов из национальных бюджетов в целях | (a) Процентная доля Сторон, выделивших ресурсы из национальных бюджетов для осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (b) процентная доля | Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов Государственные и | [Национальные органы/государственный и частный сектор, включая банки, фонды, корпорации, инвесторов и Глобальный экологический фонд.] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--------------------------------------|--|--|--|---|------------|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| Протокола] | органами власти, финансирующими учреждениями и донорами на национальном уровне (3) доступ к дополнительным ресурсам через сотрудничество с другими Сторонами и донорами, включая частный сектор, и через программы международного сотрудничества. | осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (ii) налаживание/укрепление координации на национальном уровне между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (iii) налаживание/укрепление сотрудничества между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран, Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола. | Сторон, укрепивших координацию между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (с) процентная доля Сторон [, установивших рамки сотрудничества или подписавших меморандумы о взаимопонимании], которые укрепили сотрудничество между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола; [(d) процентная доля Сторон, создающих рамки сотрудничества;] (е) процентная доля Сторон, предоставивших ресурсы другим Сторонам для укрепления их потенциала в области | частные ресурсы мобилизованы и обеспечивают регулярную и устойчивую поддержку необходимых действий[, в соответствии со статьей 28 Протокола.] | |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | | | осуществления Протокола. | | |
| В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола | (1) Создание национальных систем для содействия информированию, просвещению и участию общественности; (2) разработка и распространение ресурсов и обучающих материалов, посвященных информированию, просвещению и участию общественности; (3) обеспечение просвещения по вопросам биобезопасности; (4) укрепление механизмов для обеспечения участия в принятии решений; (5) разработка | (i) Разработка и распространение материалов по созданию потенциала в отношении информирования, просвещения и участия общественности [при необходимости]; (ii) разработка или обновление программ обучения в области биобезопасности и укрепление организационного потенциала [при необходимости]; (iii) включение вопросов биобезопасности в соответствующие программы обучения; (iv) создание программ академического обмена и стажировок, в том числе по исследованиям в сферах современной | (a) Процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по созданию потенциала в области информирования, просвещения и участия общественности; (b) процентная доля Сторон, которые разработали или обновили обучающие программы по биобезопасности и укрепили институциональный потенциал; (c) процентная доля Сторон, которые интегрировали проблематику биобезопасности в соответствующие обучающие программы; (d) процентная доля Сторон, принявших меры по учреждению программ академических обменов и стипендий; | Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО | [Национальные органы, международные учреждения/ общественность Секретариат КБР] |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|--------------------------------------|--|---|--|------------|------------|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| | программ в области повышения осведомленности общественности. | <p>биотехнологии и биобезопасности;</p> <p>(v) обеспечение подготовки в области участия в принятии решений, в соответствии с национальными законами и правилами, в том числе применительно к созданию механизмов для информирования общественности о способах участия;</p> <p>vi) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления программ, посвященных информированию общественности о вопросах биобезопасности;</p> <p>(vii) обеспечение подготовки в области коммуникации по вопросам биобезопасности.</p> | <p>(e) процентная доля Сторон, которые обеспечили подготовку по вопросам участия в принятии решений в соответствии с национальными законами и нормативными актами, включая создание механизмов для информирования общественности о способах участия;</p> <p>(f) процентная доля Сторон, которые провели обучение по разработке и внедрению программы информирования общественности о биобезопасности;</p> <p>(g) процентная доля Сторон, которые обеспечили обучение по вопросам информирования в сфере биобезопасности.</p> <p>[(h) процентная доля Сторон, принявших законодательство о маркировке потребительских товаров.]</p> | | |

| План действий по созданию потенциала | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|
| Цели | Основные области для создания потенциала | Мероприятия по созданию потенциала | Индикаторы | Результаты | [Субъекты] |
| В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях | (1) Сотрудничество между Сторонами и внутри Сторон; (2) участие коренных народов и местных общин и заинтересованных сторон из соответствующих секторов; (3) актуализация тематики биобезопасности в секторальном и межсекторальном законодательстве, мерах политики и планах. | (i) Организация мероприятий по содействию научно-техническому сотрудничеству, передаче технологии и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях, [включая обмен опытом в области биобезопасности и содействие передаче технологии, доступу к технологиям, особенно для развивающихся стран]; (ii) организация совместных мероприятий с участием коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов. | (a) Процентная доля Сторон, организовавших деятельность для содействия научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях; (b) процентная доля Сторон, организовавших совместные мероприятия с участием коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов. | Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию заинтересованных сторон осуществление Протокола Сторонам происходит более эффективно Повышение осведомленности о значении биобезопасности среди правительственных кругов и соответствующих заинтересованных сторон | [Стороны, национальные органы, коренные народы, местные общины, другие заинтересованные стороны/ общественность.] |